

CONCORD WANDERER

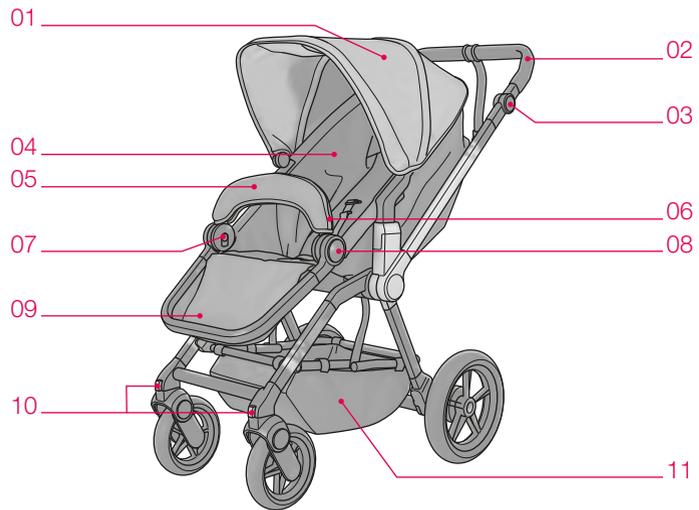


DEUTSCH	01
ENGLISH	23
FRANÇAIS	45
ESPAÑOL	65
ITALIANO	85
PORTUGUÊS	105
NEDERLANDS	125
NORSK	145
DANSK	165
SUOMI	181



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





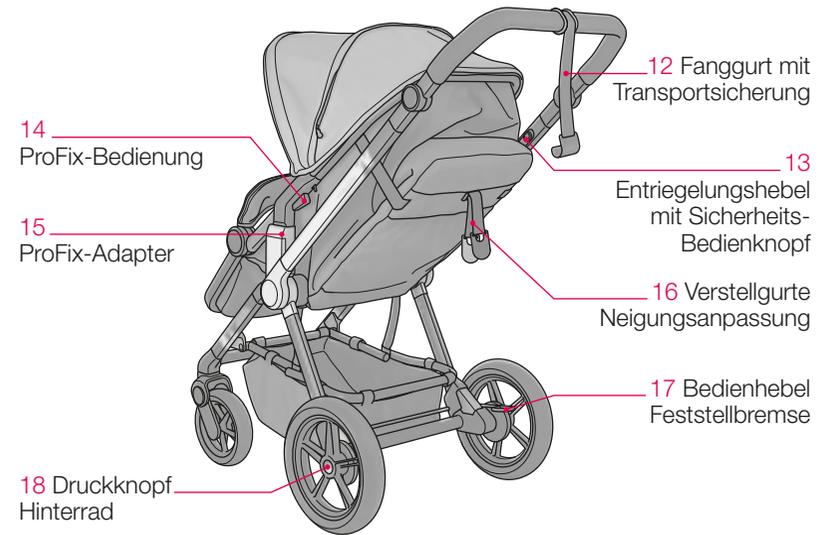
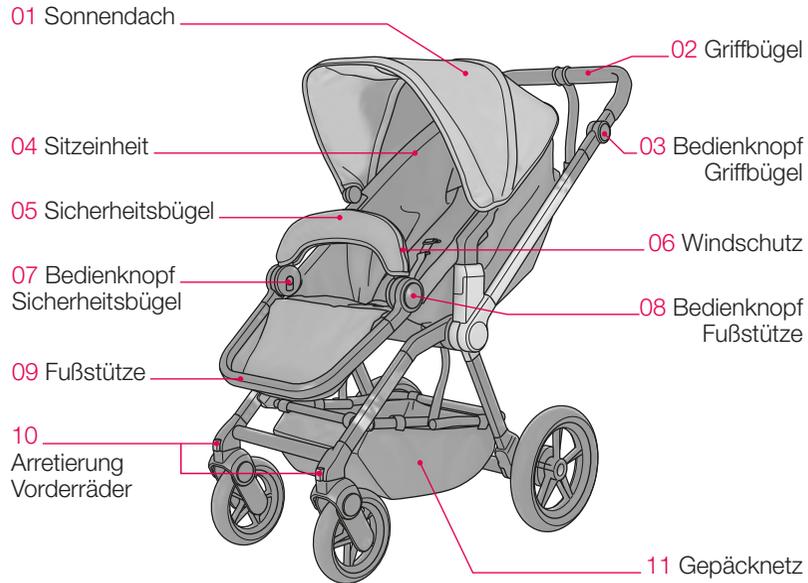
_ DEUTSCH

ÜBERSICHT	02
HINWEISE	04
ANBRINGEN UND ABNEHMEN DER HINTERRÄDER	06
AUFFALTEN UND ZUSAMMENKLAPPEN	06
VERWENDUNG DER FESTSTELLBREMSE	09
ARRETIEREN DER VORDERRÄDER	09
AUFSTECKEN UND ABNEHMEN DER SITZEINHEIT	10
VERWENDUNG DES GURTSYSTEMS	12
EINSTELLEN DES GRIFFBÜGELS	14
EINSTELLEN DER FUSSTÜTZE	14
EINSTELLEN DES SITZWINKELS	15
VERWENDUNG DES SICHERHEITSBÜGELS	15
VERWENDUNG DES SONNENDACHES	16
VERWENDUNG DES WINDSCHUTZES	17
VERWENDUNG DES SONNENSEGELS	17
VERWENDUNG DES REGENSCHUTZES	18
ANBRINGEN, ABNEHMEN UND REINIGEN DES BEZUGS	18
GARANTIE	22

_ VIELEN DANK!

Schön, dass Sie sich für ein CONCORD Qualitätsprodukt entschieden haben. Sie werden von der Vielseitigkeit und Sicherheit dieses Produktes überzeugt sein. Wir wünschen Ihnen viel Spaß bei der Benutzung Ihres neuen CONCORD WANDERER.

_ ÜBERSICHT



_ HINWEISE

ACHTUNG!

- Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bewahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann die Sicherheit Ihres Kindes beeinträchtigt werden.
- Anleitung für spätere Rückfragen aufbewahren.

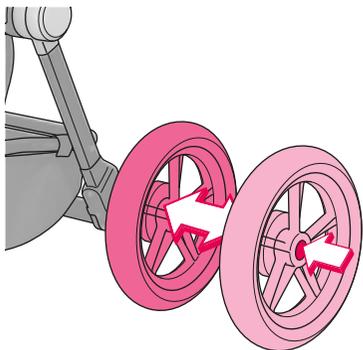
WARNUNG!

- Dieser Wagen ist für Kinder von Geburt an und mit einem Gewicht bis 15 kg bestimmt.
- Ab Geburt bis 6 Monate wird der Gebrauch der am weitesten zurückgelehnten Position empfohlen.
- Dieser Wagen darf nur für ein Kind verwendet werden.
- Der CONCORD WANDERER ist kein Kinderautositz! Befördern Sie Kinder nur in geprüften und zugelassenen Kinderautositzen.
- Einige Concord Zubehörprodukte sind mit für den CONCORD WANDERER passenden Adaptern ausgestattet und ermöglichen somit ein einfaches Anbringen auf dem CONCORD WANDERER. Es ist zu überprüfen, dass der Kinderwagenaufsatz oder die Sitzeinheit oder der Autokindersitz vor Gebrauch korrekt eingerastet ist.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Wagen spielen.
- Verwenden Sie immer das Rückhaltesystem.
- Verwenden Sie einen Sicherheitsgurt, sobald Ihr Kind selbständig sitzen kann.
- Verwenden Sie den Schrittgurt immer in Verbindung mit dem Beckengurt.
- Die Feststellvorrichtung muss beim Hineinsetzen und Herausnehmen der Kinder aus dem Fahrzeug aktiviert werden.
- Jede am Lenker und/oder auf der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Fahrzeugs befestigte Last beeinträchtigt seine Stabilität.

- Wenn Sie Treppen und steile Hänge befahren, sollten Sie das Kind aus dem CONCORD WANDERER herausnehmen.
- Dieses Produkt ist nicht zum Joggen oder Skaten geeignet.
- Lassen Sie nie ein Kind auf den Verbindungsstangen zwischen den Rädern des CONCORD WANDERER stehen. Dies kann zu Beschädigungen am CONCORD WANDERER und zur Beeinträchtigung der Sicherheit führen.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen geschlossen sind.
- Kontrollieren Sie alle Bestandteile des CONCORD WANDERER, sowie des verwendeten Zubehörs in regelmäßigen Abständen.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Wagens außer Reichweite ist, um Verletzungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nie Zubehöre, die von CONCORD nicht genehmigt worden sind.
- Es dürfen nur von CONCORD gelieferte oder empfohlene Ersatzteile verwendet werden.
- Sollten Beschädigungen des CONCORD WANDERER durch Überlastung, falsche Benutzung oder Verwendung anderer Zubehörteile entstehen, verfällt der Garantieanspruch.
- Durch Sonnenbestrahlung kann es vorkommen, dass sich Teile des CONCORD WANDERER geringfügig verfärben.
- Der CONCORD WANDERER sollte möglichst keinen extremen Temperaturen ausgesetzt werden.
- Entsorgen Sie alle Plastikverpackungen sofort. Sie können für Kinder lebensgefährlich sein.
- Das zugelassene Höchstgewicht des Tragekorbs (11) für Gegenstände (4 kg) und der Tasche an der Rückenlehne (1 kg) darf nie das dort angegebene Gewicht übersteigen.

Informationen zu CONCORD Originalzubehör erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler oder direkt bei CONCORD.

_ ANBRINGEN UND ABNEHMEN DER HINTERRÄDER



Um das Hinterrad anzubringen, stecken Sie es bei gedrücktem Druckknopf (18) in die Aufnahme des CONCORD WANDERER und lassen es hörbar einrasten.

Um ein Hinterrad abzunehmen, halten Sie den Druckknopf (18) gedrückt und ziehen Sie das Rad aus der Aufnahme des Buggys.

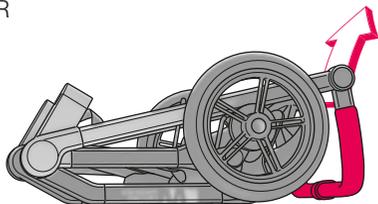
_ AUFFALTEN UND ZUSAMMENKLAPPEN

WARNUNG!

- Das Kind muss von den beweglichen Teilen entfernt gehalten werden, während diese von einem verantwortlichen Erwachsenen bedient werden.
- Das Auftreten von Schnitt-, Druck- und Quetschstellen ist während diesen Vorgängen unumgänglich.

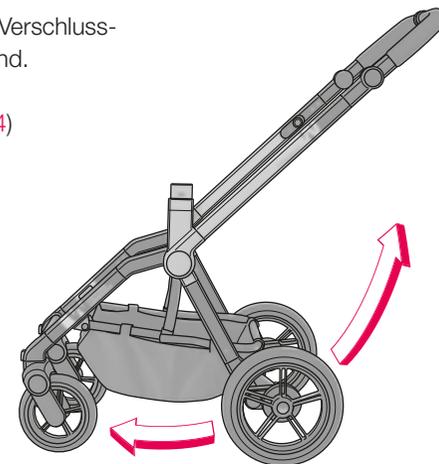
Um den CONCORD WANDERER aufzufalten, legen Sie ihn mit dem Griffbügel (02) nach oben auf eine ebene und saubere Fläche und lösen Sie die Transportsicherung (12).

Heben Sie den CONCORD WANDERER am Griffbügel (02) nach oben, so dass er sich aufaltet. Vollenden Sie das Aufklappen, bis der Buggy vollständig aufgeklappt und hörbar eingerastet ist.

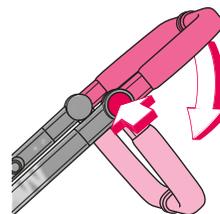


Vergewissern Sie sich, dass alle Verschlussmechanismen fest eingerastet sind.

Setzen Sie nun die Sitzeinheit (04) (siehe AUFSTECKEN UND ABNEHMEN DER SITZEINHEIT) oder von CONCORD zugelassenes Zubehör in die ProFix-Aufnahmen (15) ein.

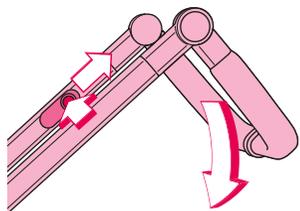


Vor dem Zusammenklappen des CONCORD WANDERER arretieren Sie die Feststellbremse (siehe VERWENDUNG DER FESTSTELLBREMSE) und nehmen Sie das CONCORD Zubehör (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT oder CONCORD SNUG) ab. Für eine einfachere Handhabung und ein noch kleineres Faltnmaß kann die Sitzeinheit (04) zum Zusammenklappen abgenommen werden (siehe AUFSTECKEN UND ABNEHMEN DER SITZEINHEIT).



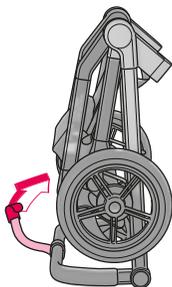
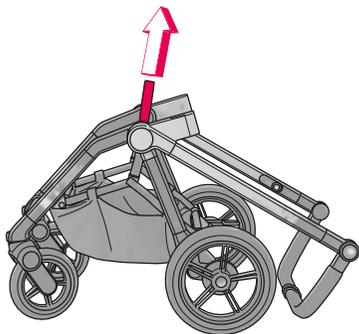
Klappen Sie den Griffbügel (02) bei gedrückten Bedienknöpfen (03) ganz nach unten (siehe EINSTELLEN DES GRIFFBÜGELS).

Links und rechts am Griffbügel (02) befinden sich Entriegelungshebel (13). Halten Sie zum Entriegeln die Sicherheits-Druckknöpfe an der Innenseite der Entriegelungshebel (13) gedrückt und ziehen Sie beide Entriegelungshebel nach oben.

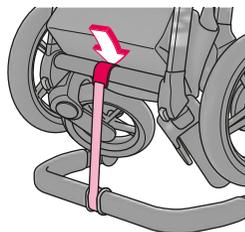


Klappen Sie den Griffbügel (02) nach unten.

Heben Sie anschließend den CONCORD WANDERER am Gurt des Faltmechanismus nach oben, bis dieser vollständig zusammengefaltet ist.

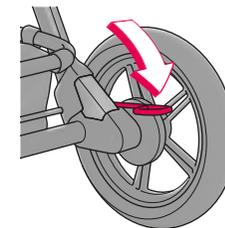


Fixieren Sie den CONCORD WANDERER für einen sicheren Transport mit Hilfe des Fanggurts mit Transportsicherung (12).

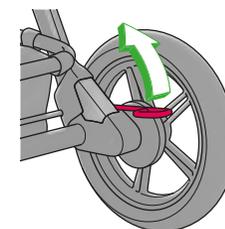


_ VERWENDUNG DER FESTSTELLBREMSE

Um die Feststellbremse des CONCORD WANDERER zu aktivieren, drücken Sie den Bedienhebel (17) am rechten Hinterrad nach unten.



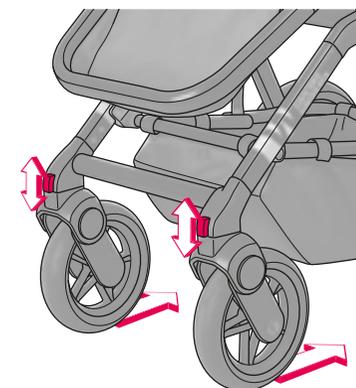
WARNUNG! Wenn die Feststellbremse des Kinderwagen aktiviert wird, muss sichergestellt werden, dass die Feststellbremse korrekt eingerastet ist. Es ist gegebenenfalls notwendig den Kinderwagen leicht zu bewegen, um die Feststellbremse vollständig zu aktivieren.



Um die Feststellbremse zu lösen, bewegen Sie den Bedienhebel (17) am rechten Hinterrad nach oben.

_ ARRETIEREN DER VORDERRÄDER

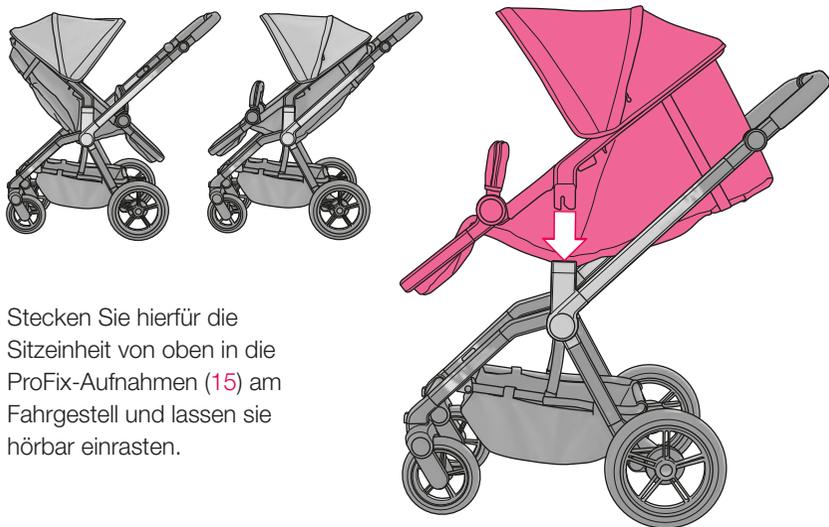
Um die Vorderräder des CONCORD WANDERER in Fahrtrichtung zu fixieren, richten Sie die Vorderräder nach hinten aus und drücken Sie die Arretierknöpfe (10) nach unten.



Um die Fixierung zu lösen, drücken Sie die Arretierknöpfe (10) nach oben.

_ AUFSTECKEN UND ABNEHMEN DER SITZEINHEIT

Der CONCORD WANDERER ist mit ProFix-Adaptoren (15) ausgestattet. Mit diesen Adaptoren wird die Sitzeinheit (04) des CONCORD WANDERER auf dem Fahrgestell angebracht. Sie können die Sitzeinheit sowohl in, als auch entgegen der Fahrtrichtung auf dem Fahrgestell befestigen.



Stecken Sie hierfür die Sitzeinheit von oben in die ProFix-Aufnahmen (15) am Fahrgestell und lassen sie hörbar einrasten.

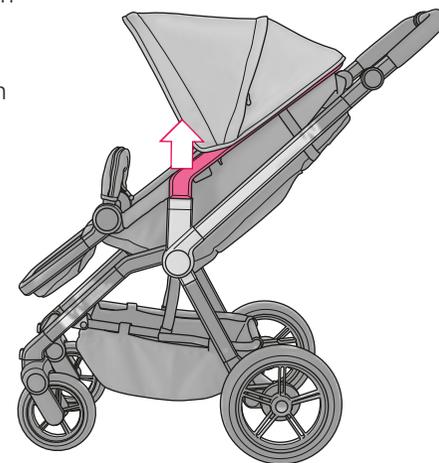
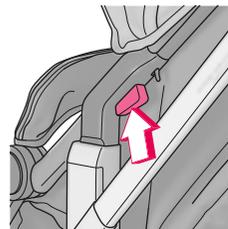
WARNUNG!

- Die Feststellbremse muss beim Aufstecken und Abnehmen der Sitzeinheit immer arretiert sein.
- Setzen Sie Ihr Kind immer erst in die Sitzeinheit, nachdem Sie diese auf dem Fahrgestell befestigt haben.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch des CONCORD WANDERER, dass alle Befestigungsmechanismen und Verschlüsse ordnungsgemäß verrastet und geschlossen sind.
- Dieser Kinderwagen wurde für ein einziges Kind entworfen und darf nicht gleichzeitig für mehrere Kinder verwendet werden.

WARNUNG!

Nehmen Sie den Sitzrahmen nie vom Fahrgestell ab, solange ein Kind darin sitzt.

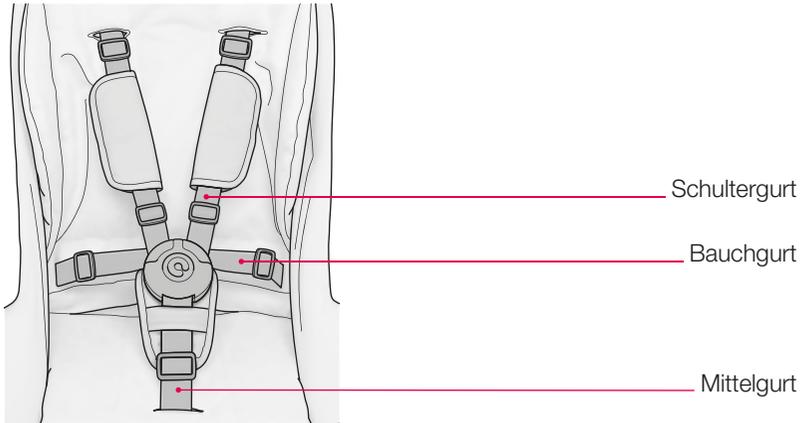
Um die Sitzeinheit (04) vom Fahrgestell abzunehmen, drücken Sie gleichzeitig links und rechts die ProFix-Bedienung (14) der Sitzeinheit und ziehen diese nach oben vom Fahrgestell ab.



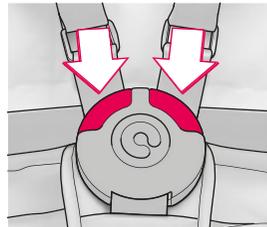
Tipp: Im Fachhandel erhältliches CONCORD Zubehör (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) ist mit dem für den CONCORD WANDERER passenden ProFix-Adaptoren ausgestattet. Dies ermöglicht ein einfaches Anbringen auf dem CONCORD WANDERER. Prüfen Sie vor Gebrauch, dass das CONCORD Zubehör korrekt im CONCORD WANDERER eingerastet ist.

Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des jeweiligen CONCORD Zubehörs.

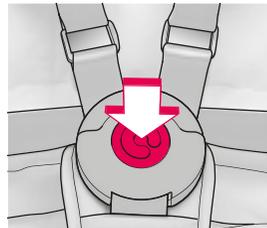
_ VERWENDUNG DES GURTSYSTEMS



Führen Sie den Mittelgurt mit dem Gurtschloss zwischen den Beinen des Kindes hindurch. Stecken Sie anschließend die Gurtschloss-Adapter der Schulter-/Bauchgurte von oben in die entsprechenden Aufnahmen des Gurtschlusses und lassen Sie diese hörbar einrasten.

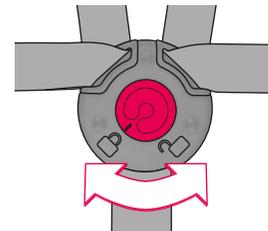
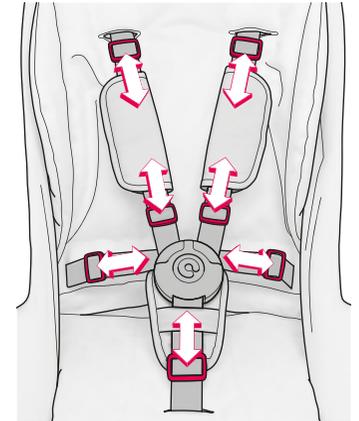


Zum Öffnen des Gurtsystems drücken Sie den Knopf in der Mitte des Gurtschlusses, bis die Gurtschloss-Adapter herauspringen.



Achten Sie darauf, dass Ihr Kind immer angeschnallt ist, wenn Sie mit dem Kinderwagen unterwegs sind.

Stellen Sie die Gurte so ein, dass sie straff und eng am Kind anliegen. Um die Gurtlänge zu verstellen, verschieben Sie die Gurtschnallen nach oben oder unten. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind.



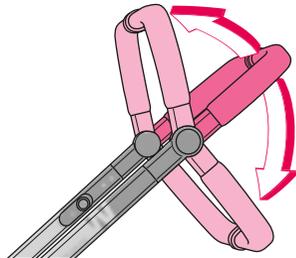
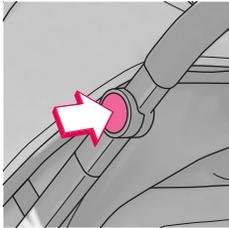
Auf der Rückseite des Gurtschlusses befindet sich die Kindersicherung. Diese kann durch Drehen aktiviert und deaktiviert werden. Die aktivierte Kindersicherung blockiert den Öffnungsmechanismus des Gurtschlusses.

WARNUNG!

Verwenden Sie die Schulter-/Bauchgurte immer in Verbindung mit dem Mittelgurt.

_ EINSTELLEN DES GRIFFBÜGELS

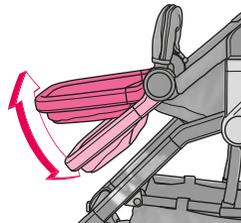
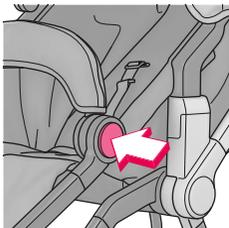
Die Position des Griffbügels (02) lässt sich für eine komfortable Handhabung individuell einstellen. Drücken Sie hierfür gleichzeitig die Entriegelungsknöpfe (03) links und rechts am Griffbügel (02) und bewegen Sie den Griffbügel bis zur gewünschten Einrastposition.



_ EINSTELLEN DER FUSSTÜTZE

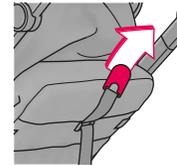
Die Fußstütze (09) kann in unterschiedlichen Positionen arretiert werden. Drücken Sie hierfür gleichzeitig die Bedienknöpfe (08) links und rechts an der Sitzeinheit und verstellen Sie die Fußstütze (09) bis zur gewünschten Einrastposition.

WARNUNG! Lassen Sie Ihr Kind nie auf der Fussablage stehen.

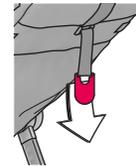


_ EINSTELLEN DES SITZWINKELS

Sie können den Neigungswinkel der Rückenlehne stufenlos mit Hilfe der Verstellgurte (16) auf der Rückseite des CONCORD WANDERER einstellen.



Durch Ziehen am oberen Verstellgurt (16) stellen Sie die Rückenlehne steiler.



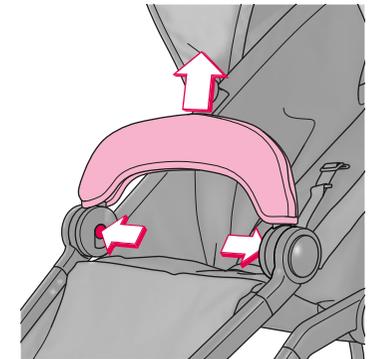
Durch Ziehen am unteren Verstellgurt (16) stellen Sie die Rückenlehne flacher.



_ VERWENDUNG DES SICHERHEITSBÜGELS

Der Sicherheitsbügel (05) des CONCORD WANDERER wird in den dafür vorgesehenen Aufnahmen an der Sitzeinheit (04) eingerastet.

Der Sicherheitsbügel kann für das Herein- und Herausnehmen des Kindes entfernt werden. Drücken Sie hierfür die Entriegelungsknöpfe (07) links und rechts auf der Innenseite der Sitzeinheit und ziehen sie den Sicherheitsbügel nach oben heraus.



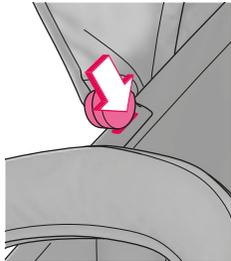
_ VERWENDUNG DES SONNENDACHES

Das Sonnendach (01) des CONCORD WANDERER kann in 4 Positionen arretiert werden.

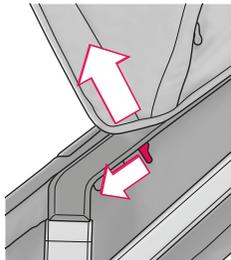
Der hintere Teil des Sonnendaches kann zur besseren Belüftung, durch Öffnen des Reißverschlusses, geöffnet werden.

WARNUNG!

Legen Sie keine Lasten/Gegenstände auf das Sonnenverdeck.



Um das Sonnendach (01) des CONCORD WANDERER auf der Sitzeinheit (04) zu befestigen, führen Sie die Adapter des Sonnendaches in die entsprechenden Aufnahmen an der Sitzeinheit ein und lassen diese einrasten. Verbinden Sie anschließend das Sonnendach mit Hilfe des Klettverschlusses mit dem Sitzbezug.



Um das Sonnendach (01) abzunehmen, lösen Sie den Klettverschluss zwischen Sonnendach und Sitzbezug. Betätigen Sie die Entriegelungshebel der Sonnenverdeck-Adapter und heben Sie das Sonnenverdeck nach oben ab.

WARNUNG! Das Auftreten von Schnitt-, Druck- und Quetschstellen ist während diesen Vorgängen unumgänglich.

_ VERWENDUNG DES WINDSCHUTZES

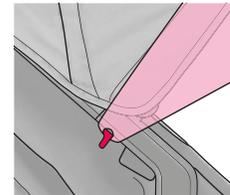
Der CONCORD WANDERER ist mit einem integrierten Windschutz (06) ausgestattet. Um den Windschutz zu verwenden, öffnen Sie den Reißverschluss am Sicherheitsbügel (05) und spannen Sie den Windschutz über die Fußstütze (09).

Sollte der Windschutz Nässe ausgesetzt worden sein, lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder im Bezug des Sicherheitsbügels verstauen!



_ VERWENDUNG DES SONNENSEGELS

Der CONCORD WANDERER ist mit einem Sonnensegel ausgestattet.



Das Sonnensegel kann über die Vorderkante des Sonnendaches (01) gespannt und an den Entriegelungshebeln der Sonnenverdeck-Adapter befestigt werden.



_ VERWENDUNG DES REGENSCHUTZES

Um den Regenschutz zu verwenden, ziehen Sie ihn von oben nach unten über den Sitzrahmen.

Der Regenschutz muss immer korrekt aufgespannt werden und eine ausreichende Luftzirkulation für das Kind gewährleisten sein.

Lassen Sie den Regenschutz vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder in der Tasche verstauen!

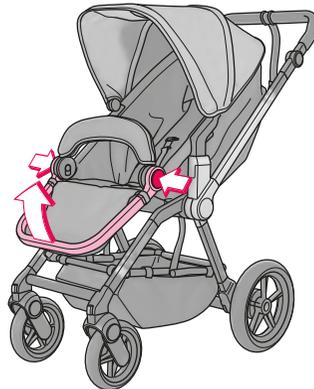


_ ANBRINGEN, ABNEHMEN UND REINIGEN DES BEZUGS

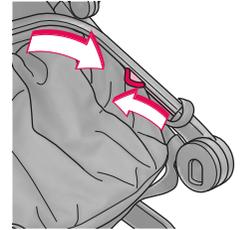
Zum Abnehmen und Anbringen des Bezugs muss die Fußstütze ganz nach oben/hinten geklappt werden!

Die einzelnen Bezugselemente des CONCORD WANDERER sind mit Druckknöpfen und Klettverschlüssen miteinander verbunden und am Rohrgestänge befestigt.

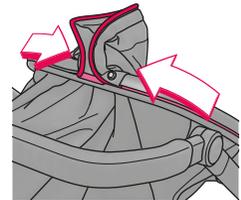
Lösen Sie zunächst alle diese Verbindungen.



Beginnen Sie mit dem Ausfädeln des Bezugs aus der Kederschiene an der Fußablage, durch die dafür vorgesehene Öffnung auf der linken Innenseite.



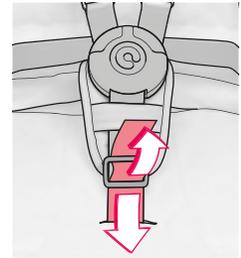
Ziehen Sie anschließend den Bezug, durch die zentrale Öffnung des Rohrrahmes im Kopfbereich, nach oben aus der Kederschiene heraus.



Vor dem Waschen:

Öffnen Sie das Gurtschloss und fädeln Sie den Schrittgurt aus der Kunststofföse am Gurtschloss aus.

Die Schultergurte müssen nicht entfernt werden. Entnehmen Sie die Rückenplatte aus der verschließbaren Tasche auf der Rückseite des Bezugs.



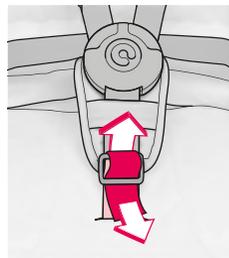
Die Bezugsteile können in der Waschmaschine gewaschen werden. Lassen Sie den Bezug nach dem Waschen vollständig trocknen.

- In Verbindung mit Feuchtigkeit, insbesondere beim Waschen, können die Bezugstoffe leicht abfärben.
- Keine Lösungsmittel verwenden!



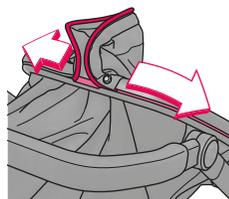
Das Rohrgestänge und die Kunststoffteile des CONCORD WANDERER können mit einem Tuch feucht abgewischt werden.

Fädeln Sie den Schrittgurt, wie gezeigt, durch die dafür vorgesehene Kunststofföse am Gurtschloss. Kontrollieren Sie die Position der Kunststoffteile, sowie die sichere Funktion des Gurtsystems regelmäßig!

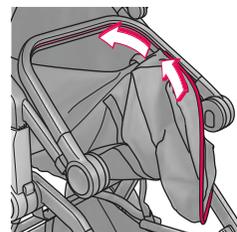


Legen Sie die Rückenplatte in die verschließbare Tasche auf der Rückseite des Bezugs ein und schließen Sie den Klettverschluss.

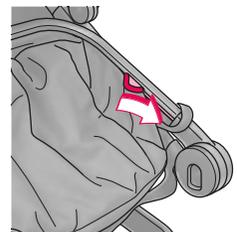
Zum Anbringen des Bezugs fädeln Sie zunächst den Bezug, durch die zentrale Öffnung im oberen Bereich des Rohrrahmes, nach rechts und links in die Kederschiene ein.



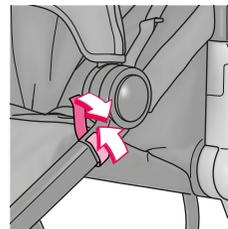
Führen Sie den Bezug nach unten, bis er korrekt positioniert ist.



Fädeln Sie anschließend das rechte Ende des Bezugs der Fußablage in die Öffnung der Kederschiene auf der linken Innenseite der Fußablage ein.



Führen Sie den Bezug ganz nach rechts und fädeln Sie das linke Ende in die Kederschiene ein.

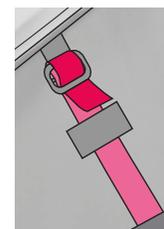


Die einzelnen Bezugselemente des CONCORD WANDERER sind mit Druckknöpfen und Klettverschlüssen miteinander verbunden und am Rohrgestänge befestigt.

Schließen Sie alle diese Verbindungen.



Installieren Sie die Gurte der Neigungsanpassung und führen sie wie gezeigt durch die Kunststoffösen. Kontrollieren Sie, dass alle Gurte richtig positioniert und gesichert sind.



Vergewissern Sie sich noch einmal, dass der Bezug korrekt in der Kederschiene verankert, sowie alle Verschlüsse und Verbindungen sicher geschlossen sind.

_ GARANTIE

Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Erwerbs. Die Garantiedauer entspricht der jeweils im Endverbraucherland gültigen gesetzlichen Gewährleistungsfrist. Inhaltlich umfasst die Garantie Nachbesserung, Ersatzlieferung oder Minderung nach Wahl des Herstellers.

Die Garantie bezieht sich nur auf den Erstverwender. Im Falle eines Mangels kommen Garantierechte nur in Betracht, wenn der Defekt unverzüglich nach erstmaligem Auftreten dem Fachhändler angezeigt wurde. Kann der Fachhändler das Problem nicht lösen, so wird dieser das Produkt mit einer genauen Beschreibung der Beanstandung sowie einem offiziellen Kaufbeleg mit Kaufdatum an den Hersteller zurückschicken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden an Produkten, die nicht von ihm geliefert worden sind.

Der Garantieanspruch entfällt, wenn:

- das Produkt verändert wurde.
- das Produkt nicht komplett mit dem Kaufbeleg innerhalb von 14 Tagen nach Auftreten des Mangels zum Händler zurückgebracht wird.
- der Defekt durch eine falsche Handhabung oder Wartung oder durch anderweitiges Verschulden des Verwenders entstanden ist, insbesondere auch, wenn die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde.
- Reparaturen am Produkt von Dritten ausgeführt wurden.
- der Defekt durch einen Unfall entstanden ist.
- die Seriennummer beschädigt oder entfernt wurde.

Veränderungen oder Verschlechterungen des Produkts, die durch den vertragsmäßigen Gebrauch herbeigeführt werden (Abnutzung) sind kein Garantiefall. Durch Leistungen des Herstellers im Garantiefall wird die Garantie nicht verlängert.

_ **DEUTSCH**
_ **ENGLISH**
_ **FRANÇAIS**
_ **ESPAÑOL**
_ **ITALIANO**
_ **PORTUGUÊS**
_ **NEDERLANDS**
_ **NORSK**
_ **DANSK**
_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung
Instructions for attachment and use
Directives d'installation et mode d'emploi
Instrucciones de montaje y de uso
Istruzioni per l'uso e il montaggio
Manual de montagem e de utilização
Inbouw- en bedieningshandleiding
Bruksanvisning og monteringsveiledning
Monterings- og betjeningsvejledning
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de

